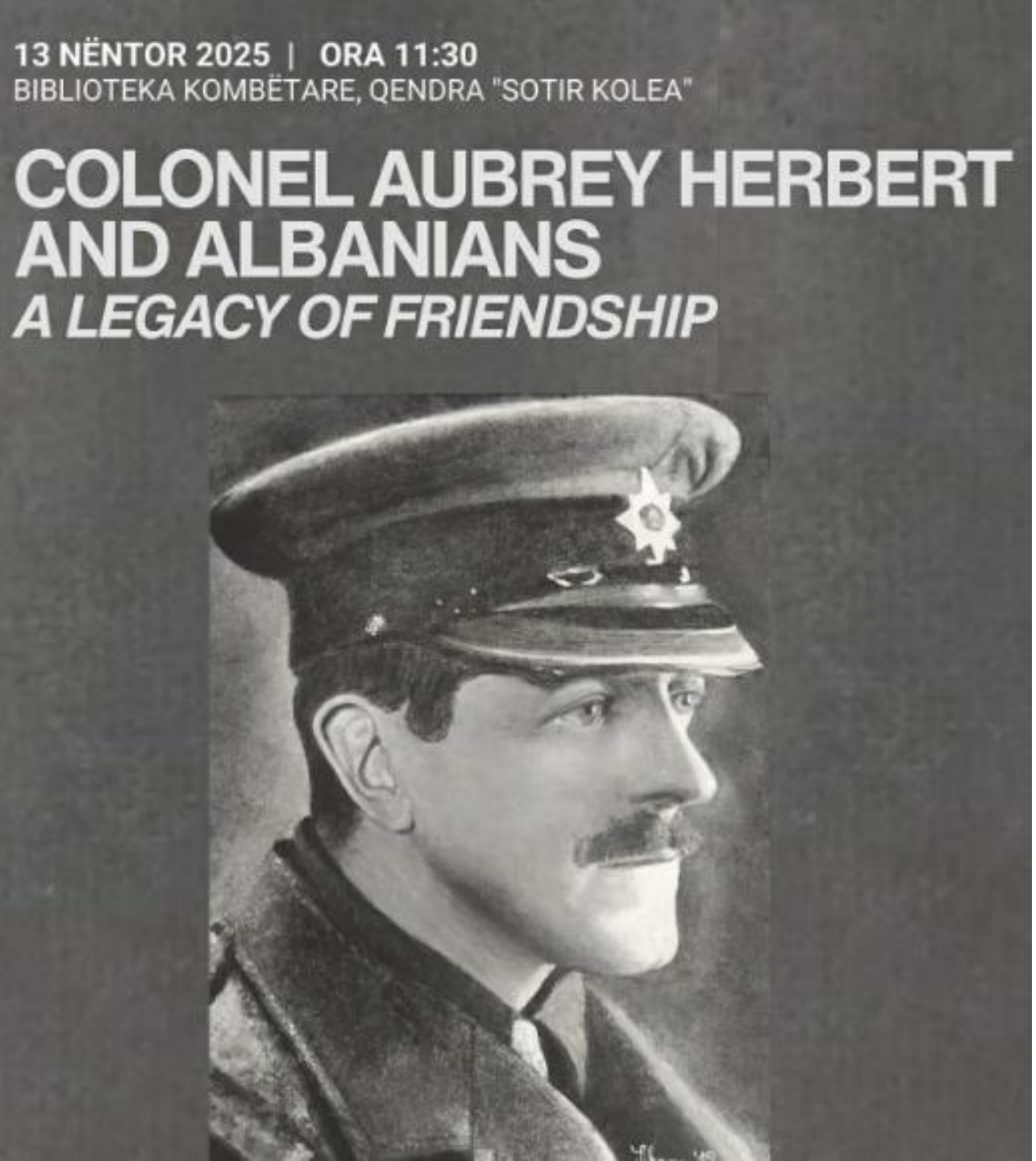
SHËMBULLI I FAMILJES ANGLEZE TË

AUBREY HERBERT – NJË MJET I ARTË I

“SOFT POWER” “PUSHTETIT TË BUTË”

PËR DIPLOMACINË SHQIPTARE NË RAPORT ME MBRETËRINË E BASHKUAR TË BRITANISË SË MADHE DHE IRLANDËS SË VERIUT.



JAVA E KULTURËS BRITANIKE NË TIRANË

10-16 nëntor 2025

NJË PREZANTIM KUSHTUAR KONTRIBUTIT TË FAMILJES SË CARNARVONËVE

COLONEL AUBREY HERBERT, NËNA E TIJ, KONTESHA ELIZABETH HERBERT HOWARD (LADY CARNARVON), ZONJA E TIJ, MARY HERBERT VESEY DHE VËLLAI I TIJ,MERVYN HERBERT

NË DOBI TË ÇËSHTJES KOMBETARE SHQIPTARE.

FAMILJA ARISTOKRATE ANGLEZE E AUBREY & ELIZABETH HERBERT

Miq të shquar të shqiptarëve dhe një shembull i përhershëm e efektiv i **“Soft Power”** në forcimin e marrëdhënieve diplomatike midis Shqipërisë dhe Britanisë së Madhe.

AMBASADA E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË LONDËR
33 ST. GEORGE'S DRIVE, SW1V 4DG, LONDON:

INSTITUCIONI QË E NDERON FAMILJEN HERBERT

Në muret e sallës së madhe të Ambasadës Shqiptare në Londër, të cilën e emëruam **“Herbert & Durham”,** varen portretet e këtyre dy anglezëve, që i kushtuan vendit tonë një pjesë të mirë të jetës së tyre.

Kështjella Highclere, e vendosur në Hampshire të Anglisë, është një rezidencë madhështore viktoriane e ndërtuar në stilin *Jacobean Revival* nga arkitekti Sir Charles Barry në shekullin XIX.

Ajo është shtëpia stërgjyshore e familjes fisnike të kontëve të Carnarvonit, përfshirë **ELIZABETH HOWARD HERBERT,** nënën e kolonelit **AUBREY HERBERT** –mik i madh i Shqipërisë.

Kështjella Highclere ka qenë dhe vazhdon të jetë e njohur në mbarë botën. Historikisht, ajo ka qenë një qendër e jetës aristokratike britanike, diplomacisë dhe filantropisë.

George Herbert, Konti i 5-të i Carnarvonit, familja e të cilit banon në Kështjellën Highclere, ishte sponsori financiar i ekspeditës së vitit 1922 që zbuloi varrin e **Tutankhamunit.** Ai gjendet brenda kështjellës **Highclere**.

Kështjella Highclere është e njohur sot në mbarë botën si vendi i xhirimeve të filmit ***Downton Abbey*****,** por historikisht ajo ka qenë një qendër e jetës aristokratike britanike, diplomacisë dhe filantropisë.

husband
Henry Howard
Molyneux Herbert (
1831-1890)

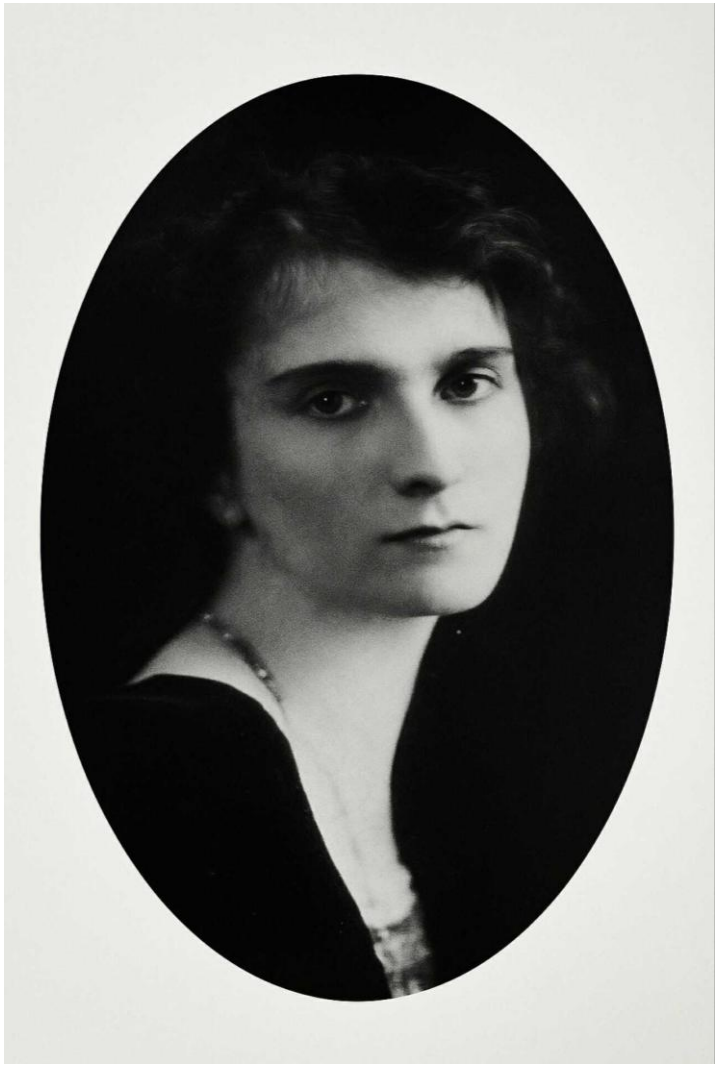
Elizabeth Catherine Howard (1856–1929), Kontesha e Katërt e Carnarvonit, me bashkëshortin e saj **Henry Howard Molyneux Herbert** (1831–1890).

Elizabeth Herbert - **Howard**) (1858–1929), nëna e kolonelit **Aubrey Herbert**, **Konteshë e Carnarvonit**, bashkëshortja e dytë e **Earl-it të Katërt**.

Aubrey Herbert, 20 vjeç

Fotografuar në vitin 1900

Në vitin 1911, Aubrey Herbert u martua me Mary Herbert, me mbiemër të vajzërisë **Vesey**.



AUBREY HERBERT

Kolonel Aubrey Nigel Henry Molyneux Herbert (1880–1923) themeloi **“KOMITETIN SHQIPTAR NË LONDËR”** në vitin 1912 dhe ndihmoi në anëtarësimin e Shqipërisë në

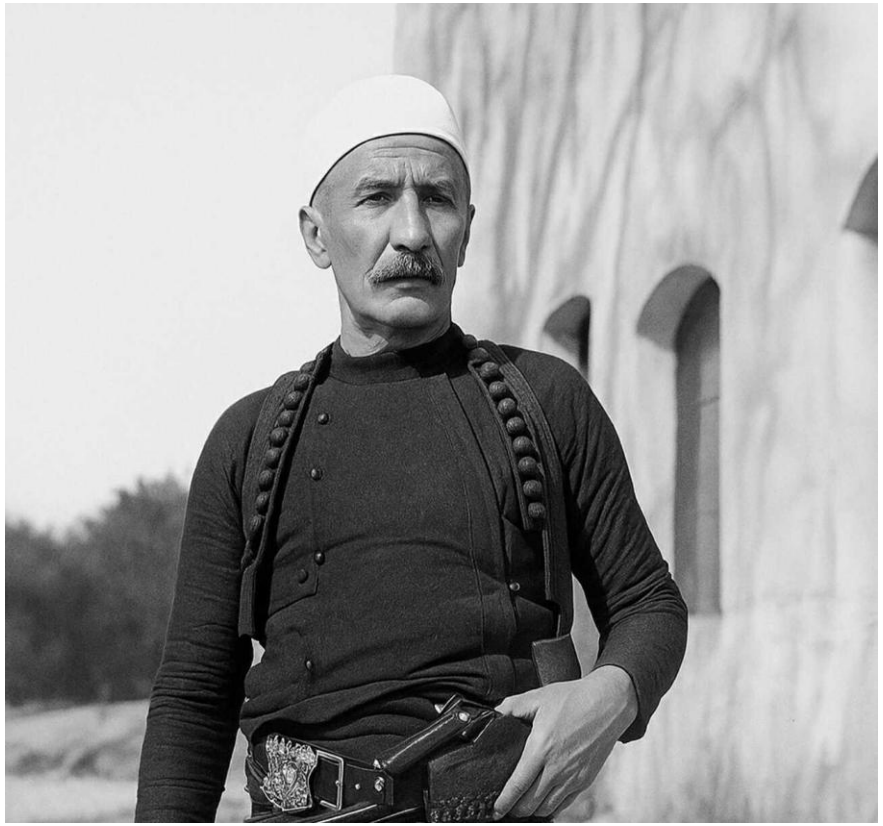
LIDHJEN E KOMBEVE NË VITIN 1920.

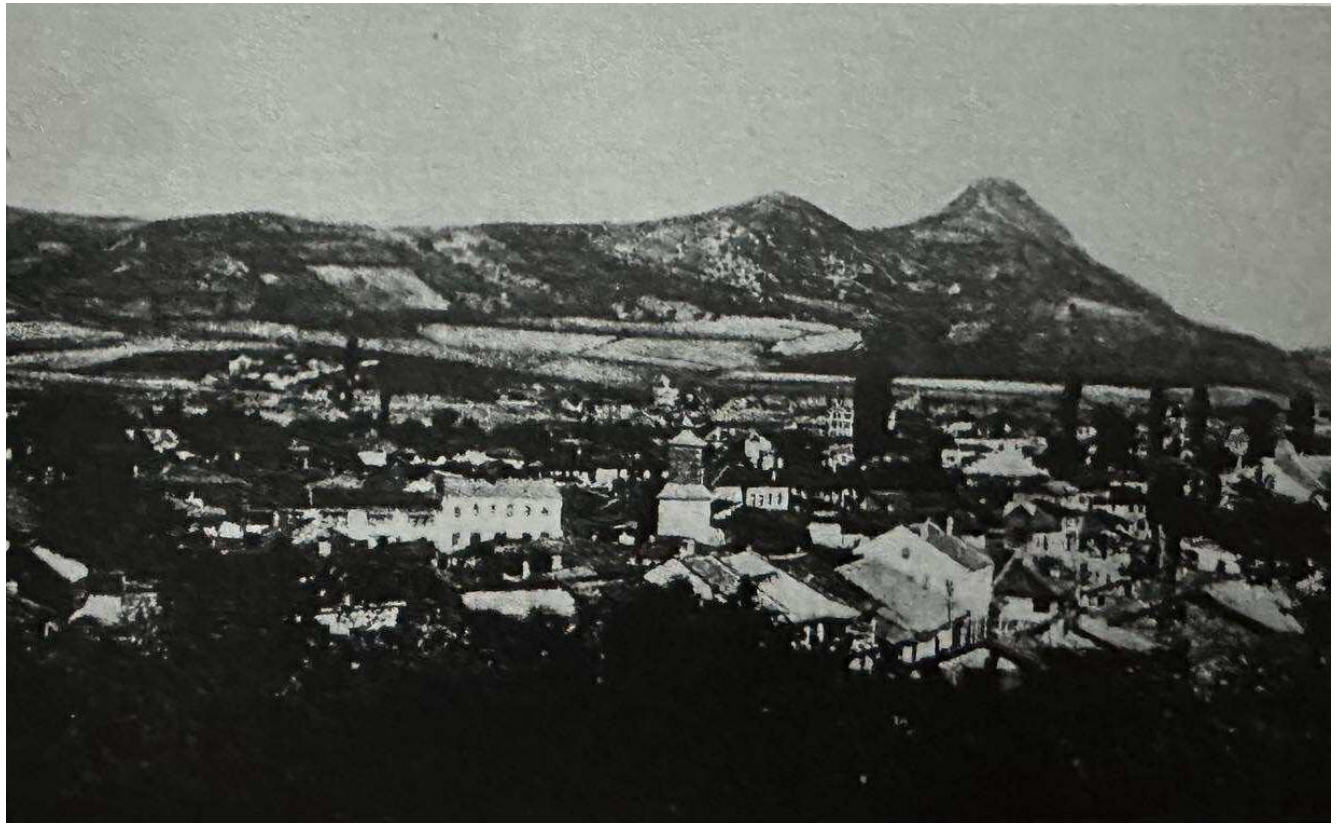
Në zemrën e tij, Shqipëria mbeti një amanet i përjetshëm.

Aubrey Herbert u njoh me shqiptarin **Qazim Kukeli**, i cili e shoqëroi për vite të tëra.

Foto e Qazim Kukelit në veshje kombëtare.

HERBERT: NËSE KAM NDONJËFARË IDEJE PËR KËTË POPULL, ATË IA DETYROJ ATIJ.



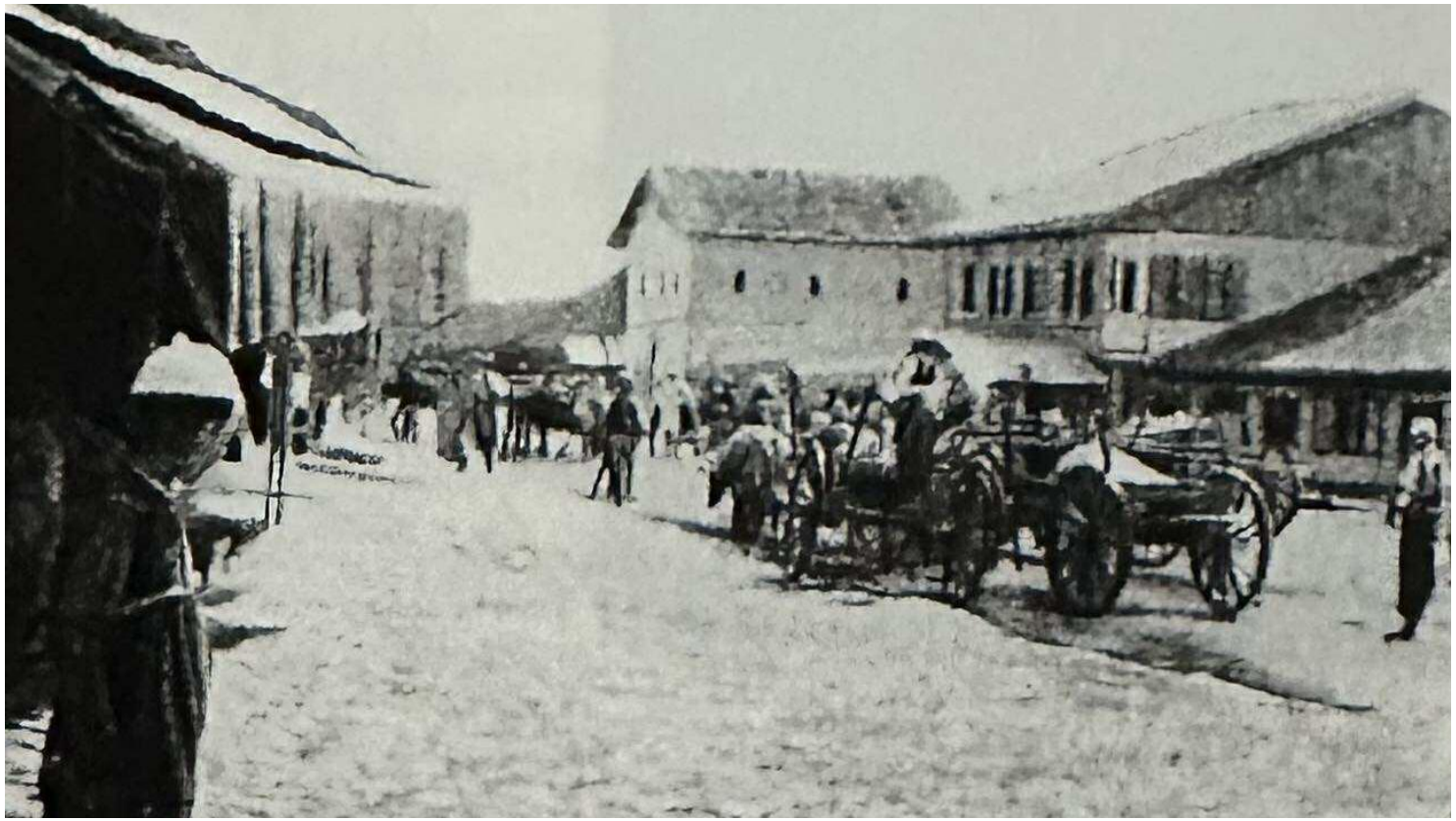


Aubrey Herbert u takua për herë të parë me udhëheqësin e njohur shqiptar **Isa Boletini** më **27 gusht 1912**, në **Mitrovicë**.

Aubrey Herbert

e vizitoi Kosovën ndërsa ajo ishte ende pjesë e Perandorisë Osmane, fillimisht në **Prizren**, në maj të vitit 1907.

Më 6 janar 1909, **Aubrey Herbert e** vizitoi qytetin e **Pejës**.



Stacioni hekurudhor i **Mitrovicës**. Atë qytet **Aubrey Herbert** e vizitoi me datën 2 Janar 1909.

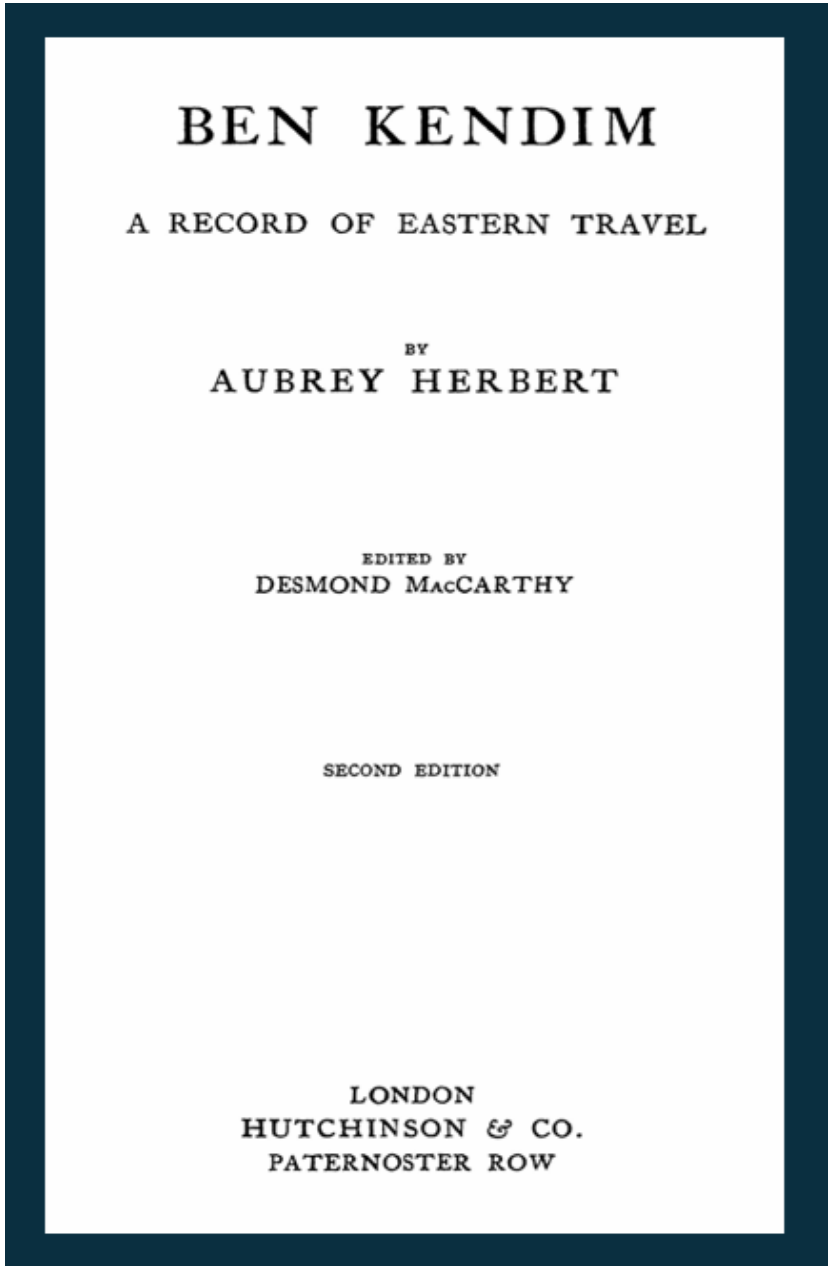
AUBREY NIGEL HENRY MOLYNEUX HERBERT u zgjodh në **Parlamentin Britanik** në nëntor të vitit 1911.

Aubrey Herbert organizoi udhëtimin e **Ismail Qemalit** dhe të **Isa Boletinit** në Londër. Ata zhvilluan takime me personalitete të larta britanike, përfshirë Sekretarin e Shtetit për Punët e Jashtme, Sir **Edward Grey.**

Aubrey Herbert luajti një rol kyç në anëtarësimin e Shqipërisë në **Lidhjen e Kombeve**, përmes miqve të tij të ngushtë Lord Robert Cecil, Arthur Balfour dhe historianit M. Fisher.

Libra të shkruar nga kolonel **Aubrey Herbert**, në të cilat faktori shqiptar në Ballkan trajtohet në atë mënyrë që bën çdo shqiptar të ndjehet krenar.

“Ben Kendim” (1924) është libër autobiografik që pasqyron ndjeshmërinë dhe respektin e tij të thellë për popujt e Lindjes, veçanërisht për shqiptarët.



BEN KENDIM

A RECORD OF EASTERN TRAVEL

BY

AUBREY HERBERT

EDITED BY

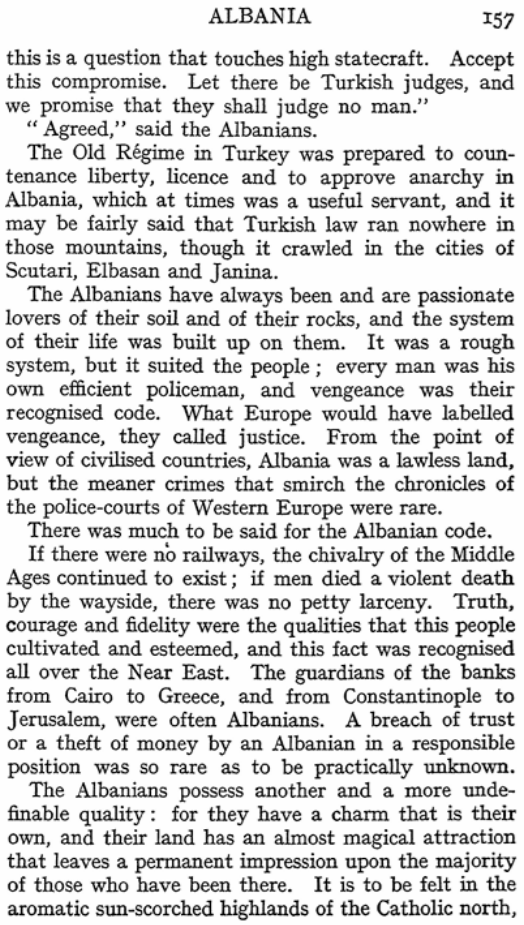
DESMOND MacCARTHY

SECOND EDITION

LONDON

HUTCHINSON & CO.

PATERNOSTER ROW



this is a question that touches high statecraft. Accept this compromise. Let there be Turkish judges, and we promise that they shall judge no man.”

“Agreed,” said the Albanians.

The Old Régime in Turkey was prepared to countenance liberty, licence and to approve anarchy in Albania, which at times was a useful servant, and it may be fairly said that Turkish law ran nowhere in those mountains, though it crawled in the cities of Scutari, Elbasan and Janina.

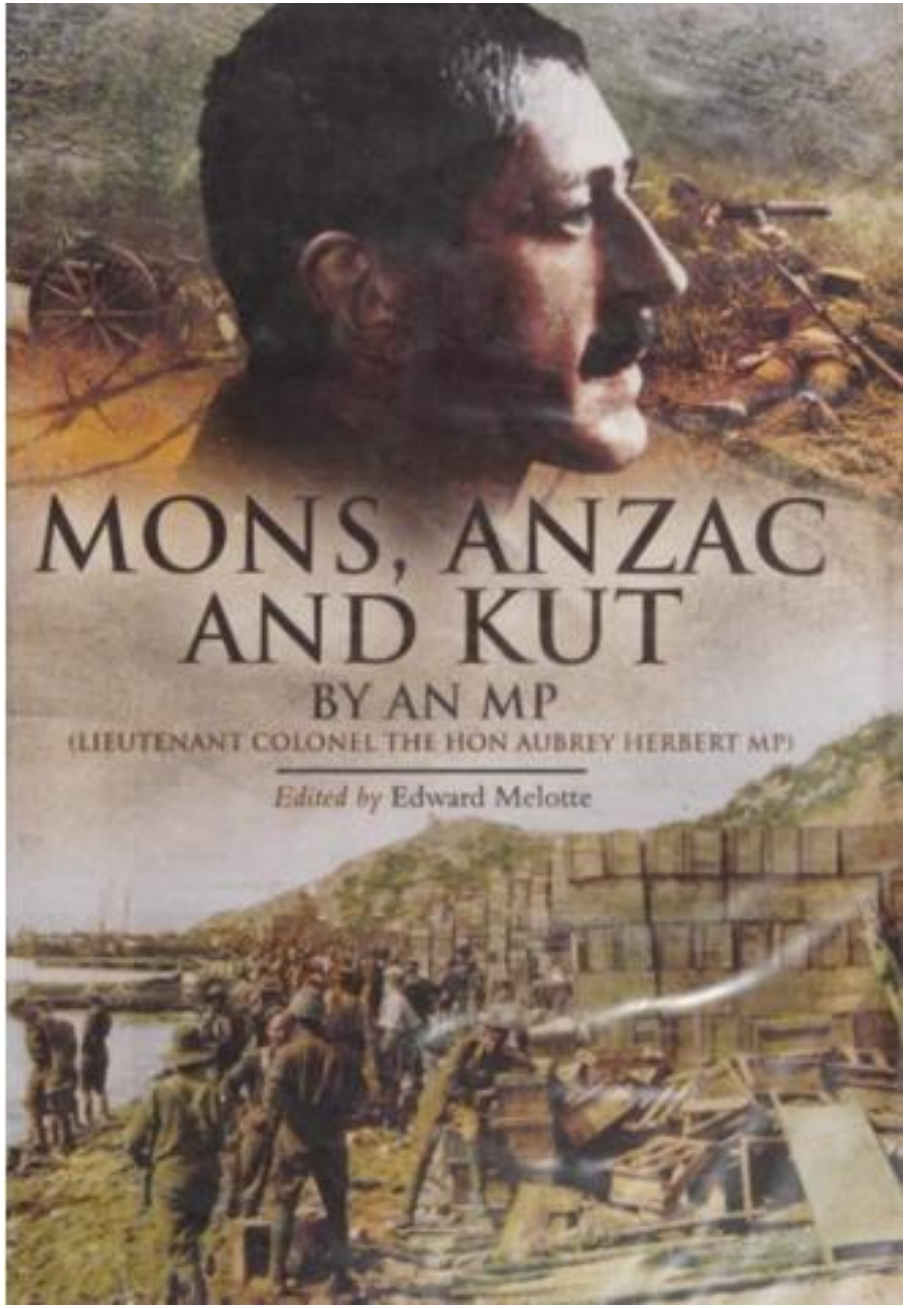
The Albanians have always been and are passionate lovers of their soil and of their rocks, and the system of their life was built up on them. It was a rough system, but it suited the people; every man was his own efficient policeman, and vengeance was their recognised code. What Europe would have labelled vengeance, they called justice. From the point of view of civilised countries, Albania was a lawless land, but the meaner crimes that smirch the chronicles of the police-courts of Western Europe were rare.

There was much to be said for the Albanian code.

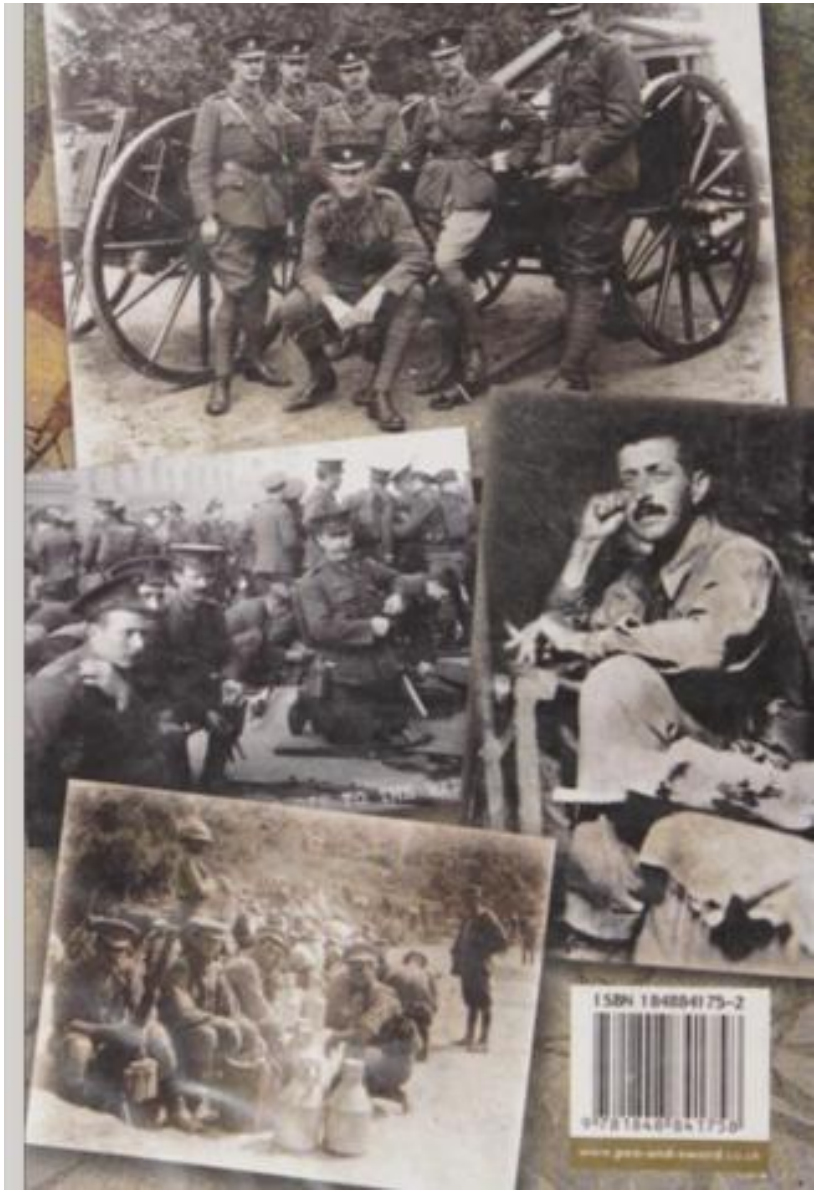
If there were no railways, the chivalry of the Middle Ages continued to exist; if men died a violent death by the wayside, there was no petty larceny. Truth, courage and fidelity were the qualities that this people cultivated and esteemed, and this fact was recognised all over the Near East. The guardians of the banks from Cairo to Greece, and from Constantinople to Jerusalem, were often Albanians. A breach of trust or a theft of money by an Albanian in a responsible position was so rare as to be practically unknown.

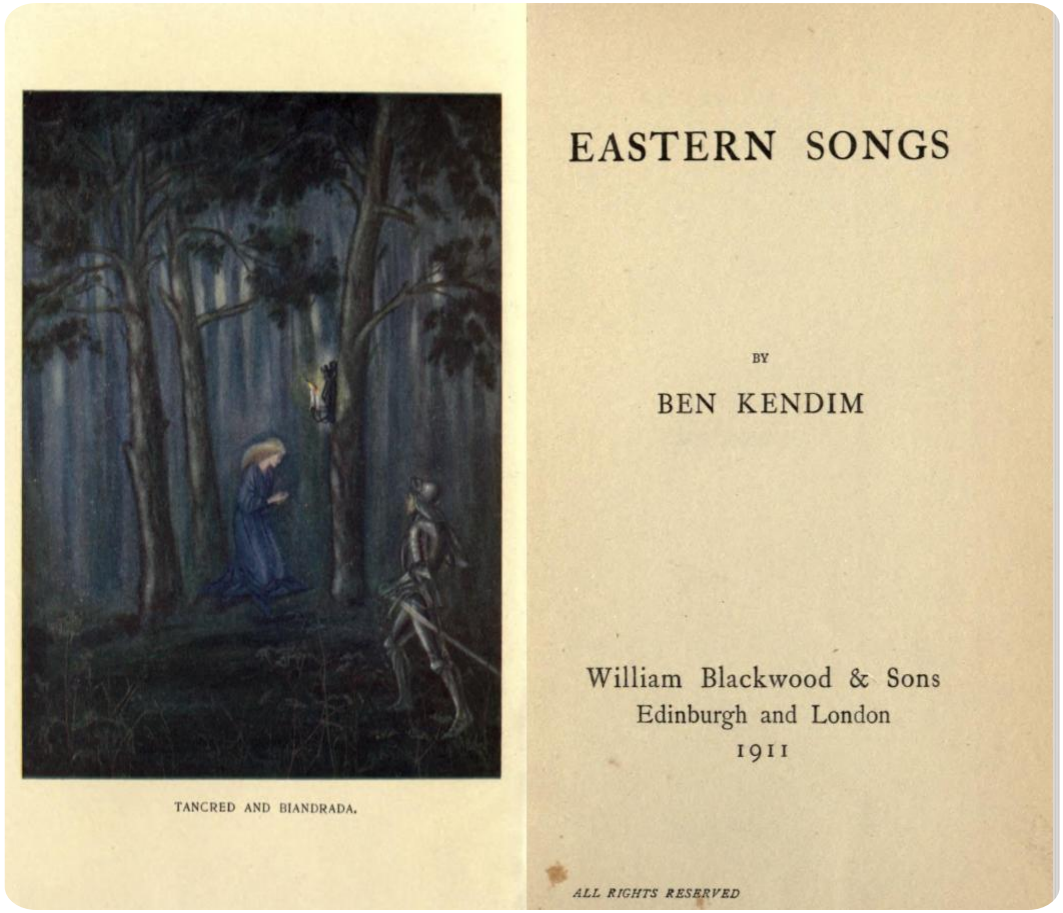
The Albanians possess another and a more undefinable quality: for they have a charm that is their own, and their land has an almost magical attraction that leaves a permanent impression upon the majority of those who have been there. It is to be felt in the aromatic sun-scorched highlands of the Catholic north,

Libri **“Mons, Anzac and Kut”**, i shkruar nga Aubrey Herbert, redaktuar nga Edward Melotte, është një rrëfim i dorës së parë mbi përvojat e autorit gjatë Luftës së Parë Botërore.



Kjo fotografi tregon kopertinën e pasme të librit ***Mons, Anzac and Kut*** të kolonelit **Aubrey Herbert**, ku paraqiten disa fotografi nga koha e Luftës së **Parë Botërore**





“Eastern Songs” (1911) është një përmbledhje poezish nga Aubrey Herbert, e frymëzuar nga udhëtimet e tij në Ballkan dhe Lindjen e Afërt.
Lidhja e saj me Shqipërinë qëndron në admirimin e thellë të Herbertit për trimërinë, nderin dhe dashurinë për lirinë e shqiptarëve.
Ajo i është kushtuar mikut të tij shqiptar, Qazim (Kyazim) Kukeli.

PR
6021
K299e

861890

CONTENTS.

	PAGE
A Ballad of Tancred and Biandrada. *Italy*	1
Two Ways. *Malay*, 1903	5
The Insurgents' Song. *Serfidje*, 1904	6
Bismarck. *Italy*, 1906	10
The Impenitent. *Tetton, M.*, 1906	13
Ballad of King Henry. *Teversal*	14
Galahad (a New Version). *Red Sea*, 1903	16
Korea. *Japan*, 1903	18
The Holy Half-wit—The Scholar	20
The Crusader	25
Damascus Gate. *London*, 1908	26
Sardinian Song. *Sassari*, 1907	27
The Grand Vizier. *Ceylon*	29
The Albanian in the Yemen. *Constantinople*	30
The Book-Lover	34
The Mountaineer. *London*, 1907	36
The Saint in the Desert	38

DISA NGA VEPRAT E KONTESHËS CARNARVON,

ELIZABETH HERBERT (HOWARD),

KUSHTUAR SHQIPËRISË

- Ndërtoi Shkollën Fillore në Qerret.
- Themeloi Fondacionin Anti-Malaria “Rockefeller”, me ndihmën e vëllait të saj, ambasadorit britanik në Uashington, Sir Esme Howard (1863–1939), me kontributin financiar të Rockefellerit.
- Organizoi misionin e infermiereve britanike, ndër të cilat u dallua Ruth Paddington, në Kavajë.

Ndërtoi Spitalin Psikiatrik të Vlorës.

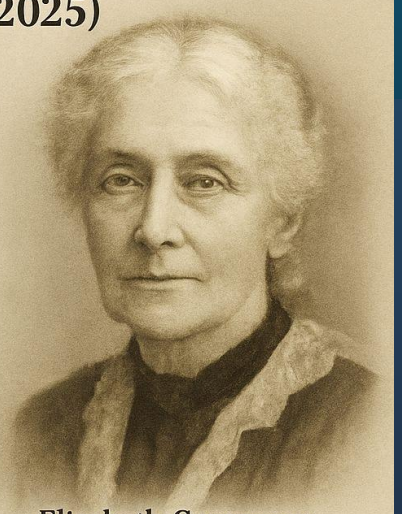
Themeloi Bibliotekën Publike të Shqipërisë, duke dhuruar 3.200 libra,

e ngritur fillimisht në Rrugën “Shën Gjergji” (sot Rruga “Ali Demi”) në Tiranë.

Themeloi shoqatën e parë të tenistëve dhe skautëve shqiptarë.

FSHATI HERBERT–
BASHKIA KAVAJË
(1925–2025)

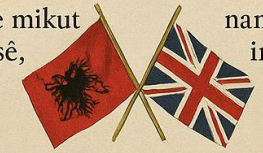
Aubrey Herbert



Elisabeth Carnarvon

Ky fshat lindi nga mirësia: në vitin 1924, me ndihmën e konteshes angleze Elisabeth Carnarvon u ndërtuan banesat për familjet e dëbuara nga Kosova. Në vitin 1925, në shenjë mirënjohjeje, Qeveria Shqiptare i dha emrin „Herbert', në nder të mikut të madh të Shqipërisë, Aubrey Herbert.

This village was born from kindness: in 1924, with the assistance of the Englis ountess Elisabeth Carnarvon, homes were built for families expelled from Kosovo. In 1925, as a sign of gratitude, the Albanian Government named the village 'Herbert'. in honor of Albania's great friend, Aubrey Herbert.



100 VJET – 100 YEARS

Foto e hershme e nxënësve të shkollës “**HERBERT**” Vepër bamirësie e Konteshës **Elizabeth Herbert**, themeluese e shkollës.

Rrënojat e një pjese të shkollës së dhuruar nga **Kontesha Elizabeth Herbert**, e ndërtuar në vitin 1927. Është detyrë e autoriteteve shqiptare dhe britanike ta rikthejnë dhe ta shndërrojnë në një muze kushtuar trashëgimisë së familjes britanike në Shqipëri.

Foto e Spitalit Neuropsikiatrik të Vlorës, ndërtuar falë filantropisë së **Konteshës Elizabeth Herbert**.

Pesëmbëdhjetë vjetë në Shqipëri, **Ruth Pennington** punoi shumë për të vendosur të dëbuarit nga Kosova në fshatra të vogla, t'ua lehtësonte vuajtjet, të luftonte malarjen, të hapte spitale, të ndihmonte bujqësinë...

Elizabeth Herbert ndërroi jetë papritur në vilën e saj në Portofino, Itali, më 1 shkurt 1929. Ajo po përgatitej të vinte në Shqipëri për të inauguruar Bibliotekën Kombëtare.

Ky është **Pavioni “HERBERT”** i Bibliotekës Kombëtare të Shqipërisë, një fond librash i dhuruar nga **Kontesha Elizabeth Herbert.** Amanetin e saj e përmbushi bashkëshortja e të birit, Aubrey, zonja Mary, dhe djali tjetër i saj, Mervin Herbert.

SHOQATA ANGLO–SHQIPTARE:

E themeluar në vitin 1912 nga Kolonel Aubrey Herbert, ka luajtur një rol thelbësor në promovimin e miqësisë, mirëkuptimit dhe shkëmbimit kulturor midis Britanisë dhe Shqipërisë.

Në vitin 1918, Komitetit Shqiptar në Londër sot Shoqata Anglo-Shqiptare — iu bashkua edhe **Edith Durham**, e njohur si “Mbretëresha e Shqiptarëve”, në pozicionin e Sekretares së Komitetit.

The Anglo-Albanian Association
founded 1912

Sot, shoqata nën drejtimin e **Sir Noel Malcolm,** vazhdon misionin e saj përmes ligjëratave, botimeve dhe dialogut akademik duke nderuar trashëgiminë e përjetshme të miqësisë anglo–shqiptare të **Aubrey Herbertit.**

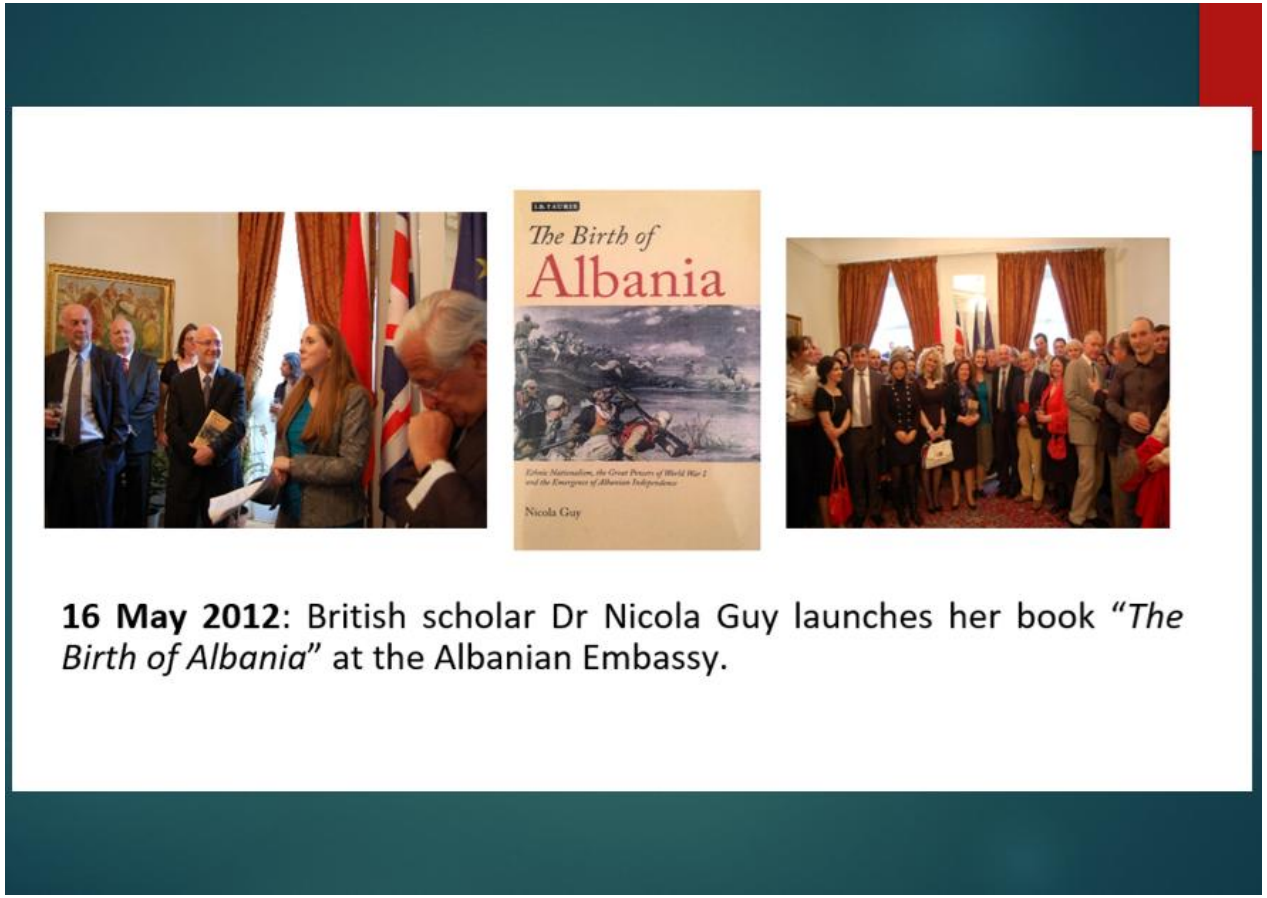
Një mbrëmje në Ambasadë me aktivistët e Shoqatës Anglo-Shqiptare (AAA Anglo-Albanian Association)

Anëtarët e bordit dhe aktivistët e Shoqatës Anglo–Shqiptare gjatë një prej veprimtarive të tyre të shpeshta në sallën **“Herbert & Durham”** të Ambasadës së Shqipërisë në Londër, 2014.

Drita e trashëgimisë së kolonel Aubrey Herbertit u pasqyrua përmes **Sir Noel Malcolm.**

Foto me Lord Robertson, ai që ndihmoi për çlirimin e Kosovës.

“LINDJA E NJË KOMBI” libër i shkruar nga Dr. Nicola Guy, kushtuar 100-vjetorit të shpalljes së Pavarësisë së Shqipërisë, i promovuar në Ambasadën Shqiptare në Londër nga **Shoqata Anglo–Shqiptare**.



16 May 2012: British scholar Dr Nicola Guy launches her book *“The Birth of Albania”* at the Albanian Embassy.

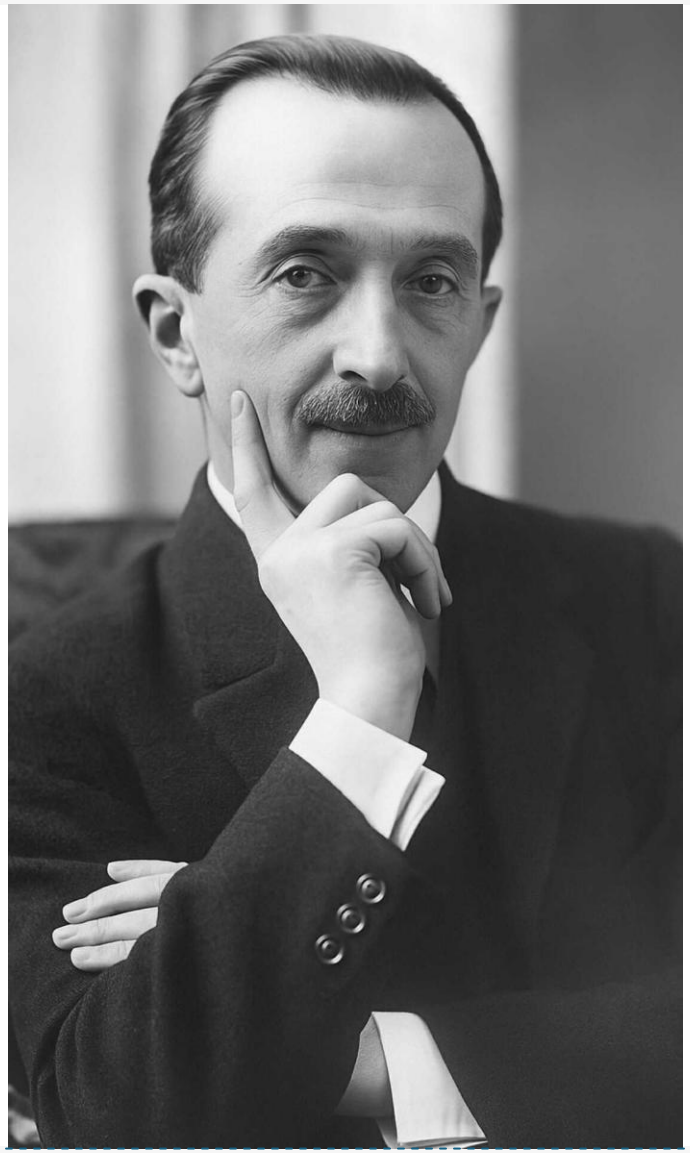
Një bisedë në Ambasadë nga **Shoqata Anglo–Shqiptare** me shkrimtarin **Roderick Bailey**, për martirët britanikë të rënë në Shqipëri si pjesë e **“Special Operations Executive” (SOE)**

Bashkë me Sir Noel Malcolm, President i Shoqatës Anglo-Shqiptare, dhe Ambasadorin Stephen Nash, Drejtor Ekzekutiv, gjatë një prej aktiviteteve të Shoqatës në Ambasadën Shqiptare në Londër.

Bisedë e mbajtur nga studiuesi, historiani dhe diplomati **Bejtullah Destani**, në nder të 100-vjetorit të historisë së Shoqatës Anglo–Shqiptare në Londër, zhvilluar në Ambasadën e Republikës së Shqipërisë në Londër.

Dr. Charles Telford Erickson dhe **Mehmet Konica** i ofrojnë kurorën e mbretit të Shqipërisë kolonel Aubrey Herbert

më 13 gusht 1923, në Pixton Park, Somerset.



Shtëpia ku ndërroi jetë Aubrey Herbert, në Pixton Park, Somerset, Angli ashtu siç ishte në kohën e tij.

xton Park, near Dulverton, Somerset, the country home of Aubrey Herbert.

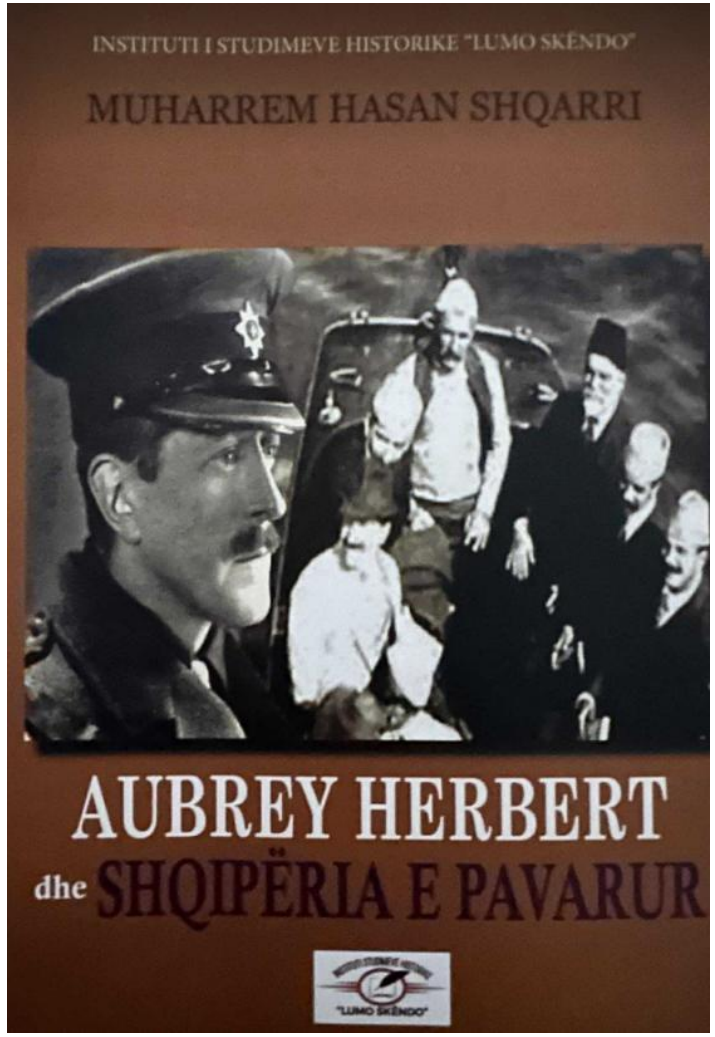
Shtëpia ku ndërroi jetë Aubrey Herbert, në Pixton Park, Somerset, Angli, siç është sot.

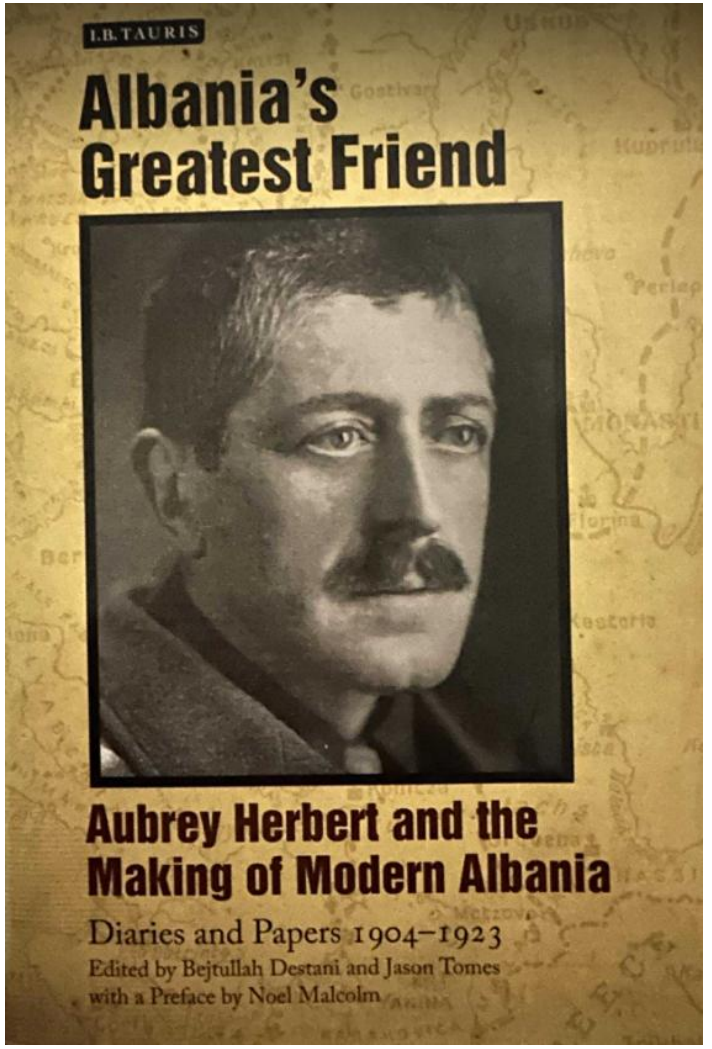
Në nderim të veprës së tij,
bëmë një homazh në emër të dy **ambasadave, asaj të Shqipërisë dhe të Kosovës**, së bashku me diplomatin z. **Bejtullah Destani,** tek shtëpia e tij në Pixton Park, në përvjetorin e 100-të të Pavarësisë së Shtetit Shqiptar.

Pixton Park, near Dulverton, Somerset, the country home of Aubrey Herbert.

Në këtë shtëpi, Aubrey Herbert i tha fjalët e fundit nënës së tij, Elizabeth Herbert:

“Unë po vdes, por ty po të lë amanet Shqipërinë.”





NDERIM PËR BIOGRAFËT E FAMILJES HERBERT

Z. BEJTULLAH DESTANI DHE

Z. MUHARREM SHQARRI

Përgatitur në nder të Javës së Kulturës Britanike në Tiranë (10–16 nëntor 2025)
nga **Mal Berisha** – ish-Ambasador i Republikës së Shqipërisë në **Mbretërinë e Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut (2012–2015)** dhe **studiues i marrëdhënieve Shqiptaro-Britanike-Amerikane**.

Faleminderit!

Thank you!

Maleberisha.com